

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 99 (1981)
Heft: 216

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Herrn / Frau / Fräulein / Firma

SCHWEIZERISCHES

LANDESRATSLIBRARY

3000 BERN I

A.Z.

3000 BERN I

2003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 216 – 2961

Bern, Freitag, 18. September 1981
 Berne, vendredi, 18 septembre 1981

99. Jahrgang
 99^e année

No 216 – 18. 9. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn,
 Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.Rh., St. Gallen,
 Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 310259-310296

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Allgemeine Weisungen über die Verwertung von Mostobst und Brenn-
 obst der Ernte 1981 – Instructions générales concernant l'utilisation de
 fruits à cidre et de fruits à distiller de la récolte 1981.

Besuch in Bern des Staatssekretärs im Bundeswirtschaftsministerium der
 Bundesrepublik Deutschland – Visite à Berne du Secrétaire d'Etat au
 Ministère fédéral de l'économie de la République fédérale d'Allemagne.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

9. September 1981

Sena Holding AG, bisher in Hergiswil (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1980, S. 303). Die Generalversammlung vom 28. 8. 1981 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 14. 12. 1979 datieren, geändert. Neuer Sitz: Kiltberg. Adresse: Grenzsteig 13, c/o Bavo Finanz- und Wirtschaftsberatungs AG. Zweck: Handel auf eigene und fremde Rechnung mit Waren aller Art, kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libertiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat); 1 oder mehrere Mitglieder. Hans Peter Lengweiler, bisher einziges Mitglied des VR, ist aus diesem ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokura von Peter Bachofner ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: Marianne Baus, von Bronschhofen, in Rüslikon, mit Einzelunterschrift. Ferner führen Einzelunterschrift: Wärdus Van der Voort, niederländischer Staatsangehöriger, in Kiltberg ZH, und Hisko H. Baus, niederländischer Staatsangehöriger, in Rüslikon, beides Direktoren.

9. September 1981

Schweiza Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 97 vom 30. 4. 1981, S. 1357). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Paul E. Christen, von und in Zürich.

9. September 1981

GCH Gastro-Consulting und Handels AG, Glattpfug, in Opfikon. Übernahme von Vertretungen (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1980, S. 1350). Neue Adresse: Lindenstrasse 1, Glattpfug.

9. September 1981

VFZ Verbandstoff-Fabrik Zürich AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 61 vom 16. 3. 1981, S. 818). Neuer Direktor: René Wettstein; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

9. September 1981

Bau Hyp AG, in Meilen. Immobilien (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1980, S. 214). Dr. Paul Ramer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. September 1981

Richard Schiess AG, in Zürich 9. Strassenbauarbeiten (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1978, S. 3794). Neue Adresse: Saumackerstr. 2, Zürich 9.

9. September 1981

Ludwig Institut für Krebsforschung, in Zürich 1. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1980, S. 929). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Donald Park, australischer Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH.

9. September 1981

Charles Barrier Immobilien AG, in Zürich 2. Immobilien aller Art (SHAB Nr. 38 vom 17. 2. 1981, S. 505). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Inge Outry, von Einsiedeln, in Erlenbach ZH. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Omlin; seine Prokura ist demnach erloschen.

9. September 1981

Spielautomaten-Vertrieb Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1979, S. 2170). Erwin Kuhn ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dora Kuhn, von Dietlikon, in Zürich.

9. September 1981

Panalpina AG, Zweigniederlassung in Zürich 3. Speditionsgeschäft (SHAB Nr. 44 vom 24. 2. 1981, S. 586). mit Hauptzitat in Basel. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rafiq Tschannen, von Wohlen bei Bern, in Uitikon.

9. September 1981

Afraholtz AG, in Zürich 6. Handel mit Holz usw. (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1973, S. 2438). René Willi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Karl Rügsegger, von Eggwil, in Gossau ZH. Das Fr. 50 000 betragende Grundkapital ist nun voll libertiert.

9. September 1981

Minifridge MB AG, in Zürich 2. Vermietung, Leasing und Verkauf von Kleinkühlschränken und anderen Artikeln für den Hotelbedarf (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1978, S. 1329). Dr. Emil Hürliemann und Hans Ulrich Hafler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Thorbjörn Laag ist nicht mehr Delegierter, bleibt jedoch Mitglied des VR und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Anton Pestalozzi, von und in Zürich, Präsident; Kurt Schläpfer, von Wald AR, in Kleinandelfingen. Delegierter, sowie Harry Eriksson, schwedischer Staatsangehöriger, in Stockholm (S), und Jakob Nüesch, von Balgach, in Rudolfstetten-Friedlisberg.

9. September 1981

Unifridge AG, Zürich, in Zürich 2. Einkauf, Verkauf sowie Vermietung von Industrieprodukten usw. (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1980, S. 3314). Dr. Max Stocker und Werner Dittli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Bruno Thalmann sind erloschen. Thorbjörn Laag ist nicht mehr Delegierter, bleibt jedoch Mitglied des VR und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Anton Pestalozzi, von und in Zürich, Präsident; Kurt Schläpfer, von Wald AR, in Kleinandelfingen. Delegierter, sowie Harry Eriksson, schwedischer Staatsangehöriger, in Stockholm (S), und Jakob Nüesch, von Balgach, in Rudolfstetten-Friedlisberg.

9. September 1981

Musk Project, George Klee, in Zürich (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1980, S. 3121). Neue Adresse: Heinrichstrasse 55. Der Firmainhaber wohnt nun in Einsiedeln.

9. September 1981

Alstalt AG, in Zürich 2. An- und Verkauf von Stahl (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3722). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 202 vom 2. 9. 1981, S. 2806) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. September 1981

Th. Müller, Importe, in Embrach (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1980, S. 1413). Infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2718) wird diese firma im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. September 1981

Büsser + Milinković, in Adliswil, Rütistrasse 80. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 9. 1981. Gesellschafter: Robert Büsser, von Schanis, in Adliswil, und Vukasin Milinković, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Adliswil; der Gesellschafter Vukasin Milinković führt Kollektivunterschrift mit dem seinerseits einzeln zur Vertretung der Gesellschaft befugten Gesellschafter Robert Büsser, Bauspenglerei.

9. September 1981

Boutique «Magazin», Kollektivgesellschaft Pfenninger, Hintermann & Ingold, in Zürich 5. Klingenstrasse 36. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 9. 1981. Gesellschafter: Roberta Pfenninger, von Bäretswil, in Basel; Katharina Hintermann, von Zürich, in Thalwil, und Jürg Ingold, von Zürich, in Zürich 10. Betrieb einer Boutique; Handel mit Textilwaren.

9. September 1981

Alfred Zingg, Elektroanlagen, in Maur. Im Brünneli 31. Forch, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Alfred Zingg, von Küsnacht ZH, in Maur. Erstellung von Elektroanlagen.

9. September 1981

Maffi, Handelsvertretungen, in Meilen. Dorfstrasse 116. Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Maffi, von Zürich, in Meilen. Vertretungen von und Handel mit Produkten der Luft- und Flüssigkeitsfiltertechnik und Energiespargeräten für Ölfuehrungen.

9. September 1981

Rosenberger Radio-Elektronik, in Affoltern am Albis. Untere Bahnhofstrasse 24. Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Charles Rosenberger, von und in Affoltern am Albis. Verkauf von Radio- und Elektronikartikeln.

9. September 1981

GES Gesellschaft Schweizerischer EDV-Beratungsunternehmen und Software-Hersteller, in Zürich 11. Verein (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1979, S. 2270). Die Unterschriften von Jost Jina und Robert Brügg sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Brodmann, von Ettingen, in Fällanden, Präsident des Vorstandes, und Dr. Jürg Winter, von Genf, in Vandœuvres, Vizepräsident des Vorstandes. Neue Adresse: Kurhausstrasse 28, Zürich 7, c/o Anwaltsbüro Kopp & Vetsch.

9. September 1981

Tessana Reinigung Dietikon AG, in Dietikon (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2130). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 13. 8. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Tessana Reinigung Dietikon AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidatorin ist Maria Goldener; sie führt ihre Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern als Liquidatorin. Liquidationsadresse: Poststrasse 8, c/o Maria Goldener.

9. September 1981

Pro Re Una AG, in Zürich 2. Dienstleistungen im Bereich der elektronischen Datenverarbeitung (SHAB Nr. 152 vom 6. 7. 1981, S. 2166). Niklaus Leemann und Monika Arnold sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Zogg, von Grabs, in Zürich.

9. September 1981

Streag AG, in Zürich 9. Vertretung für Fahrzeuge der British Leyland Motor Corporation (SHAB Nr. 44 vom 24. 2. 1981, S. 585). Die Prokura von Harry Kunz ist erloschen.

9. September 1981

Horst Maack, in Wädenswil (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1980, S. 3166). Neuer Wortlaut der Firma: **Maack Business Services**. Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Erbringungen von Dienstleistungen und Beratung in Fragen der Produktion, Technik, Entwicklung, Marketing und Investitionsplanung im Bereich der Kunststoffindustrie. Infolge behördlicher Änderung der Strassenbezeichnung lautet das Geschäftsdomizil der Firma nun: Im Melibachdörfli 25, Au.

9. September 1981

Metronome Records AG, in Horgen. Schallplatten usw. (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 474). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rolf Sommer, von Elsau und Zürich, in Bonstetten.

9. September 1981

Oranfreesa AG, Zurich, in Zürich 1. Waren aller Art (SHAB Nr. 173 vom 30. 7. 1981, S. 2430). Rico A. Bachmann ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift: Paul von Eseh, von Schütz, in Zürich; er zeichnet ausschliesslich mit Rico A. Bachmann, Präsident des VR.

9. September 1981

Emil Koelliker AG, in Zürich 11. Büro- und Betriebsorganisation (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 274). Die Prokura von Marco Stern ist erloschen.

9. September 1981

D'Arcy-MacManus & Masius AG, in Zürich 4. Werbeagentur (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2341). Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Weber, von und in Zürich.

9. September 1981

Mükona-Handels- & Finanz AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1978, S. 1557). Die Gesellschaft ist an der eingetragenen Adresse Widumweg 5, Zürich 10, bei der H. Sager AG domiziliert.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufruf - Sommations - Diffida

Es wird die folgende Schuldurkunde vermisst:

Schuldbrief für Fr. 340.-, ausgestellt am 29. Oktober 1883, lautend auf Kaspar Keller, geb. 1831, in Hausen bei Oberembrach, als Gläubiger. Er lastete ursprünglich auf ca. 24 a oder 3 Vierlinge Wiesen im Einfang und ca. 16 a oder 2 Vierlinge Waldung daselbst, welche Pfandobjekte in der Güterzusammenlegung Embrachertal untergegangen sind. An ihre Stelle sind folgende neuzugeleitete Liegenschaften als Grundpfand getreten:

- Liegenschaft GBbl. 51, Kat.-Nr. 603, Plan Nr. 53, in Hausen, im Gemeindebann Oberembrach;

- Liegenschaft GBbl. 52, Kat.-Nr. 271, Plan Nr. 8, im Hofacher, im Gemeindebann Oberembrach.

Heutiger Pfand Eigentümer ist Erwin Keller-Nüssli, in Hausen, Oberembrach.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes und jedermann, der über die Urkunde Auskunft geben kann, werden aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt würde. (179')

8180 Bülach, den 15. September 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirkes Bülach
Der Gerichtsssekretär: Unholz

Es wird folgende Obligation der Graubündner Kantonalbank, lautend auf Inhaber, vermisst:

Fr. 7000.-, Ser. 01, Nr. 091.681.01, 7%, Verfall 8. April 1980.

Der unbekannt Inhaber der vorstehend aufgeführten Obligation wird hiermit aufgefordert, dieselbe innert sechs Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (1399')

7002 Chur, den 15. September 1981

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:
Dr. J. Sprecher

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Schuldbrief vom 24. Februar 1976, lastend als Gesamtpfandrecht auf GB Winznau Nr. 1078 im III. Rang, und auf GB Winznau Nr. 1132 im I. Rang, im Betrage von Fr. 9000.- zugunsten des Adolf Ullmann-Wohler, Werkmeister, in Egerkingen; Höchstzinssatz 7½%. (149')

4600 Olten, den 16. Dezember 1980

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

Par ordonnance du 14 septembre 1981, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle, a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler le livret d'épargne no 1019, propriété de Bruno Yerly, à Le Pâquier, de la Caisse Raiffeisen, de Le Pâquier, dont le solde est de fr. 11 368.90.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre de le produire au greffe du Tribunal de la Gruyère dans un délai de six mois dès la première publication, à défaut de quoi l'annulation sera prononcée. (1398')

1630 Bulle, le 15 septembre 1981

Le greffier:
L. Sansonnens

Kraftloserklärungen

Annulations - Annullamenti

Inhaberschuldbrief vom 23. Oktober 1950 per Fr. 15 000.-, haftend auf GB Neuenhof 1684, im 2. Rang, mit Nachrückungsrecht, Maximalzinssatz 6%, wird als nichtig und kraftlos erklärt. (1400)

5400 Baden, den 15. September 1981

Bezirksgericht Baden

Es werden kraftlos erklärt:

Sparheft Nr. 2.976 der LKB, Filiale Ebikon, lautend auf Fr. Charlotte Jenny, Ebikon, geb. 17. Mai 1957, Saldo per 31. Dezember 1980: Fr. 2571.-

Sparheft Nr. 9.664 der LKB, Filiale Ebikon, lautend auf Fr. Charlotte Jenny, Ebikon, geb. 17. Mai 1957, Saldo per 31. Dezember 1980: Fr. 1996.70.

(1401)

6010 Kriens, den 15. September 1981

Der Amtsgerichtspräsident III
von Luzern-Land

Es werden kraftlos erklärt:

Sparheft Nr. 4553 der Raiffeisenbank Horw, Saldo per 1. Januar 1981: Fr. 7408.15.

Sparheft Nr. 5853 der LKB Horw, Saldo per 1. Januar 1981: Fr. 2814.30.

Sparheft Nr. 3.008.151.03 der LLB Luzern, Saldo per 1. Januar 1981: Fr. 962.45.

alle drei Sparhefte lauten auf Siegfried Spiess, Rosenfeld, 6048 Horw.

(1402)

6010 Kriens, den 15. September 1981

Der Amtsgerichtspräsident III
von Luzern-Land

Es werden kraftlos erklärt:

Sparheft Nr. 4.588 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 7550.15 per 1. 1. 1981

Sparheft Nr. 18.964 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 6592.80 per 1. 1. 1981

Sparheft Nr. 85.273 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 8325.20 per 1. 1. 1981

Sparheft Nr. 105.078 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 9456.94 per 1. 1. 1981

Sparheft Nr. 132.348 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 1036.55 per 6. 2. 1981

Sparheft Nr. 142.274 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 1072.95 per 1. 1. 1981

Sparheft Nr. 151.750 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 1371.35 per 1. 1. 1981

Sparheft Nr. 138.792 Luzerner Kantonalbank, Luzern haltend Fr. 27 159.- per 6. 2. 1981

Sparheft Nr. 3.801 Luzerner Kantonalbank, Filiale Willisau haltend Fr. 10 079.75 per 1. 1. 1981

Sparheft Nr. 11.312 Luzerner Kantonalbank, Filiale Willisau haltend Fr. 15 594.20 per 1. 1. 1981

Sparheft Nr. 10.458 Luzerner Kantonalbank, Filiale Emmenbrücke, haltend Fr. 5052.25 per 1. 1. 1981

Sparheft Nr. 5.853 Luzerner Kantonalbank, Filiale Horw haltend Fr. 2814.30 per 1. 1. 1981

Depositenheft Nr. 773 Volksbank Hochdorf, Filiale Luzern haltend Fr. 1075.50 per 1. 1. 1981

Depositenheft Nr. 777 Volksbank Hochdorf, Filiale Luzern haltend Fr. 1075.50 per 1. 1. 1981

Fr. 5000.- 5% Kassaobligation Volksbank Hochdorf, Filiale Luzern, Nr. 2692 = 1/5000.-, angegangen 19. Dezember 1968, fällig 19. Dezember 1973, inklusive Jahreszinscoupon per 19. Dezember 1973

Fr. 5000.- Kassaobligation Nr. 502072 der Genossenschaftlichen Zentralbank Aktiengesellschaft, Niederlassung Luzern, Zinssatz 8%, mit Coupon per 3. Januar 1982, fällig am 3. Januar 1982

Fr. 5000.- Kassaobligation Nr. 502073 der Genossenschaftlichen Zentralbank Aktiengesellschaft, Niederlassung Luzern, Zinssatz 8%, mit Coupon per 3. Januar 1982, fällig am 3. Januar 1982

47 Inhaberaktien der Immobiliengesellschaft Töpferstrasse AG, Luzern, zu je Fr. 1000.-, Nrn. 3 und 5 bis 50, vom 26. Dezember 1956, inklusive Coupons Nrn. 1 bis 12. (1403)

6000 Luzern, den 15. September 1981

Der Amtsgerichtspräsident I
von Luzern-Stadt:
Fischer

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 7. August 1981 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Namenaktie der Schweizerischen Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich, Nr. 325949, mit Coupons Nr. 25 und folgende, nominal Fr. 250.-. (1404)

8004 Zürich, den 7. August 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 7. August 1981 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Inhaberschuldurkunde zu nom. Fr. 5000.- der N.V. Philips' Gloeilampenfabrieken Eindhoven, Niederlande, 1979-1989 zu 5%, Nr. 925, mit Jahrescoupons per 20. Dezember 1980 und folgende. (1405)

8004 Zürich, den 7. August 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirksgerichtes Zürich

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das Tankmotorschiff «Maas», Reg. Nr. 1331, Eigentümerin: Rheintransit AG, in Basel, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A1207)

4051 Basel, den 11. September 1981

Schiffsregisteramt Basel

Das Schleppschiff «Rheinland», Reg. Nr. 1100, ist auf Antrag der Eigentümerin, Gregor Schiffahrt AG, in Basel, im Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt gestrichen worden. (A1208)

4051 Basel, den 11. September 1981

Schiffsregisteramt Basel

Der Schleppkahn «Chartrans I», Reg. Nr. 1080, ist auf Antrag der Eigentümerin, Chartrans AG, in Stansstad, im Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt gestrichen worden. (A1209)

4051 Basel, den 14. September 1981

Schiffsregisteramt Basel

Caisse de prévoyance des employés de R. Bommer et de Rieu Sixty-One S.A., en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 913, 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 15 septembre 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains de M. Pierre Perusset, liquidateur, avenue Krieg 7, c/o R. Bommer, 1208 Genève. (A1210')

1208 Genève, le 15 septembre 1981

Le liquidateur

Weldotron S.A., à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 14 septembre 1981, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, à Genève, rue Charles Bonnet 2, c/o étude de Me J.J. Magnin. (A1213')

1205 Genève, le 15 septembre 1981

Le liquidateur

Lenier Holding S.A., Lutry

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 8 septembre 1980, la dissolution de Lenier Holding S.A., société anonyme dont le siège est à Lutry, a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, sous pli recommandé, dans un délai de 15 jours dès cette publication, auprès du notaire Etienne Rodieux, à Lutry, chemin de la Culturaz 32. (A1212')

1095 Lutry, le 11 septembre 1981

La liquidatrice:
J. Pousaz

Lentini e Cie SA in liquidazione, 6760 Faido

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso
degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria tenutasi il 15 settembre 1981 ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione. A liquidatore è stato nominato il signor Emanuele Lentini, c/o Fideconto SA, via Cane, Molo 11, 6500 Bellinzona.

I creditori sono pertanto diffidati a notificare i propri crediti al sottoscritto entro e non oltre 30 giorni dalla presente pubblicazione, pena la perenzione del loro diritto. (A1211')

6760 Faido, il 15 settembre 1981

Il liquidatore:
Emanuele Lentini

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

310259. Date de dépôt: 5 janvier 1981.
Maurice Gay S.A., 17, avenue de la Gare, 1950 Sion. - Commerce.
- Renouvellement de la marque no 184148. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 décembre 1980.

Vins. (Cl. int. 33)

CAVES DES CREUSETS

310260. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1981.
Prioritätsanspruch: Schweden, 20. Oktober 1980.
Algots Aktiebolag, Borås (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Kleider. (Int. Kl. 25)

INIBINI

310261. Date de dépôt: 9 janvier 1981.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmattstrasse 152, 8005 Zurich. -
Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 184483. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 décembre 1980.

Eau minérale naturelle sulfatée calcique d'Aproz, plate ou imprégnée d'acide carbonique ou additionnée d'arômes, d'extraits ou de jus naturels de fruits, pour la table ou la normalisation de l'équilibre physiologique. (Cl. int. 32)

APROZ CRISTAL

310262. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1981.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmattstrasse 152, 8005 Zurich. -
Produktion, Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 184990. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Januar 1981 an.

Nahrungsmittel, insbesondere Geflügel und Fleischwaren.
(Int. Kl. 29, 30, 31)

OPTIGAL

310263. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1981.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmattstrasse 152, 8005 Zurich. -
Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 184640. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Januar 1981 an.

Herrenhemden. (Int. Kl. 25)

LUXOPOR

310264. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1981.
Cilag AG (Cilag S.A.) (Cilag Ltd.), Hochstrasse 205, 8201 Schaffhausen. -
Fabrication und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 184061. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. November 1980 an.

Arzneimittel, Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Präparate, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektionsmittel, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-pharmazeutische Zwischen- und Fertigprodukte. (Int. Kl. 3, 5)

NIRVANIL

310265. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1981.
Artax Watch Ltd., Waffenplatzstrasse 13, 4500 Solothurn. -
Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

CAMEX

310266. Date de dépôt: 12 janvier 1981.
Louis Tempia S.A., 23, rue Joseph-Girard, 1227 Carouge GE. -
Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 183455. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 octobre 1980.

Tous produits et matériel à l'usage pharmaceutique, chimico-pharmaceutique, de parfumerie, d'hygiène et de beauté. Produits chimico-techniques à l'usage industriel ou ménager et plus spécialement détergents, désinfectants, colles, matières colorantes, vernis, laques, peintures, tous produits pour le traitement, l'entretien ou le nettoyage des cuirs, bois, métaux, vaisselle, verrerie, des pierres et fibres naturelles ou artificielles; produits pour la destruction des animaux et des plantes. (Cl. int. 1 à 5, 16)

NITOR

310267. Date de dépôt: 12 janvier 1981.
Louis Tempia S.A., 23, rue Joseph-Girard, 1227 Carouge GE. -
Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 183456. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 octobre 1980.

Tous produits et matériel à l'usage pharmaceutique, chimico-pharmaceutique, de parfumerie, d'hygiène et de beauté. Produits chimico-techniques à l'usage industriel ou ménager et plus spécialement détergents, désinfectants, colles, matières colorantes, vernis, laques, peintures, tous produits pour le traitement, l'entretien ou le nettoyage des cuirs, bois, métaux, vaisselle, verrerie, des pierres et fibres naturelles ou artificielles; produits pour la destruction des animaux et des plantes. (Cl. int. 1 à 5, 16)

TRIOX

310268. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1981.
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20,
6301 Zug. - Fabrikation und Handel.

Tierfutter. (Int. Kl. 31)

CHICO

310269. Date de dépôt: 14 janvier 1981.
Celanese Corporation, 1211 Avenue of the Americas, New York
(New York, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 185122. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 janvier 1981.

Matériel thermoplastique sous la forme de poudre, copeaux, plaques, flans, feuilles, pellicules, tiges et tubes; isolants électriques, engrenages, coussinets, boîtiers, boutons, poignées et autres pièces de machines et d'automobiles, pour véhicules terrestres ou autres. (Cl. int. 1, 7, 12, 17)

CELCON

310270. Date de dépôt: 15 janvier 1981.
Dr. Hammer & Co. GmbH, Oberfelderstrasse 16, Hambourg 13
(République fédérale d'Allemagne). - Fabrication et commerce.

Fils de sutures chirurgicales, lotions et sprays médicaux pour la peau, sprays désinfectants pour chambre d'opération, sprays pour pansements, sprays de silicone pour instruments et crème à raser pour hôpitaux; cordes pour raquettes de tennis. (Cl. int. 3, 5, 10, 28)

DR. HAMMER

310271. Data del deposito: 15 gennaio 1981.
IBSA Institut Biochimique S.A., via al Ponte 13, 6900 Massagno; indirizzo postale: 6903 Lugano. -
Fabbricazione e commercio. - Rinno-
vo con modificazione dell'indicazione dei prodotti del marchio n. 184052. Ragione modificata. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 16 dicembre 1980.

Prodotti farmaceutici, veterinari e igienici, prodotti dietetici per bambini e ammalati; impiastri, materiale per fasciatura; materie per stuccare denti e prendere delle impronte dentarie; disinfettanti; preparati per distruggere le erbacce e gli animali nocivi. (Cl. int. 5)

ELVIPLEX

310272. Date de dépôt: 15 janvier 1981.
Soproco S.A., c/o Société de Contrôle Fiduciaire, 15, rue de l'Hôpital, 1700 Fribourg. -
Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 285582. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 janvier 1981.

Ustensiles non électriques pour la préparation, la cuisson, la présentation et la dégustation des aliments ou boissons; articles de coutellerie; vannerie, à savoir dessous de plats, porte-bouteilles; viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; œufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles; café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces; épices; glace. (Cl. int. 8, 21, 29, 30)

EPICURION

310273. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1981.
Ilford Limited, Christopher Martin Road, Basildon (Essex, Grossbritannien). -
Fabrikation und Handel.

Lichtempfindliches Fotomaterial und Fotochemikalien; Fotoapparate und -instrumente und Teile davon. (Int. Kl. 1, 9)

ILFOLINE

310274. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1981.
Ilford Limited, Christopher Martin Road, Basildon (Essex, Grossbritannien). -
Fabrikation und Handel.

Lichtempfindliches Fotomaterial und Fotochemikalien; Fotoapparate und -instrumente und Teile davon. (Int. Kl. 1, 9)

ILFOSCAN

310275. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1981.
Ilford Limited, Christopher Martin Road, Basildon (Essex, Grossbritannien). -
Fabrikation und Handel.

Lichtempfindliches Fotomaterial und Fotochemikalien; Fotoapparate und -instrumente und Teile davon. (Int. Kl. 1, 9)

ILFOSOUND

310276. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1981.
Liston Watch, Josef Wyss, Friedhofstrasse 4, 2544 Bettlach. -
Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile aller Art. (Int. Kl. 14)

LUISTAR

310277. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1981.
AMF Incorporated, 777 Westchester Avenue, White Plains (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Boote. (Int. Kl. 12)

SUNFISH

310278. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1981.
Viscosuisse S.A., 6020 Emmenbrücke. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185039. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Januar 1981 an.

Fasern, Fäden und daraus hergestellte Zwirne, Seile, Gewirke, Tütle, Gaze, Siebe, Geflechte; alle diese Produkte Nylon enthaltend. (Int. Kl. 22, 23, 24)

NYLUX

310279. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1981.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 272760. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Januar 1981 an.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Schwämme, Bürsten (mit Ausnahme von Pinseln); Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial; Stahlspäne. (Int. Kl. 3, 21)

DIZIO

310280. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1981.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 276789. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Januar 1981 an.

Wasch- und Bleichmittel; Mittel zur Auffrischung der Farben bei der Haushaltwäsche; Putz-, Polier-, Entfettungs-, Reinigungs- und Schleifmittel; Seifen aller Art, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Produkte, Zahnpasten; Papierwaren für den Haushalt und die Hygiene, wie Küchen- und Badetücher, Küchentuchrollen, Servietten, Windeln und Monatsbinden, Taschentücher, Gesichtstücher, Toilettenpapier. (Int. Kl. 3, 5, 16)

DUZ

310281. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1981.
Zimmerli Mineralwerk AG, Hohlstrasse 500, 8048 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185072. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Januar 1981 an.

Putzmörtel für Innen und Aussen, Bassinputzmörtel, Fugenmörtel, Mörtelmischungen für Terrassen, Hartbeton-Mörtelmischungen, Mörtelmischungen für Sgraffito, Steinsande und deren Mischungen, Dispersions- und Kunstharzmörtel. (Int. Kl. 19)

TERRASIT

310282. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1981.
Walter Eisenring, Hirschenstrasse 27, 9202 Gossau SG. - Fabrikation und Handel.

Bett- und Tischwäsche, Vorhänge sowie andere Textilien am Stück. (Int. Kl. 24)

DI-FIX

310283. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1981.
The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 184762. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Januar 1981 an.

Veterinärmedizinische Produkte und Präparate. (Int. Kl. 5)

SUBOVAX

310284. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1981.
Virotex Limited, Alliance Building, 7th floor, 130-136 Connaught Road Central, Hongkong (Hongkong). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

VIROTEX

310285. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1981.
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186241. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Januar 1981 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate, Pharmazeutische Drogen, Diätetische Nahrungsmittel, Desinfektionsmittel, Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. (Int. Kl. 5)

TRYPTIZOL

310286. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1981.
Flumroc AG, Lax, 8890 Flums. - Fabrikation und Handel.

Wärmedämmende Isolierplatten. (Int. Kl. 17)

ESKIMO

310287. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1981.
Flumroc AG, Lax, 8890 Flums. - Fabrikation und Handel.

Wärmedämmende Isolierplatten. (Int. Kl. 17)

IGLU

310288. Date de dépôt: 26 janvier 1981.
Revendication de priorité: France, 29 août 1980.
Nicholas Proprietary Limited, 699 Warrigal Road, Chadstone (Victoria, Australie). - Fabrication et commerce.

Tous produits analgésiques à usage humain. (Cl. int. 5)

CLARATAL

310289. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1981.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 185394. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Januar 1981 an.

Arzneimittel, pharmazeutische Präparate und Drogen, Nahrungsmittel. (Int. Kl. 5, 29, 30, 31)

CAL-C-TOSE

310290. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1981.
Veterinaria AG, Grubenstrasse 40, 8045 Zürich. - Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

ZOVETABIC

310291. Date de dépôt: 23 juin 1981.
Laboratoire Lucchini S.A., 20, rue de la Coulouvrenière, 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

LUCCHINI STOMASAN

310292. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1981.
Hommel Aktiengesellschaft, 8134 Adliswil. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 278035. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1981 an.

Chemisch-pharmazeutisches Produkt. (Int. Kl. 5)

PERTIX -HOMMEL-

310293. Date de dépôt: 29 janvier 1981.
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. - Fabrication et commerce.

Aliments diététiques et de régime sous forme liquide; jus de fruits et de légumes, boissons non-alcooliques. (Cl. int. 5, 32)

MINVITIN BIODRINK

310294. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1981.
Jakob Gubler, Fägsweilerstrasse 47, 6830 Rütli ZH. - Fabrikation und Handel.

Unter Verwendung von Jasskarten hergestelltes Zusammenspiel. (Int. Kl. 16, 28)

GUBLER'S PUZZLE-JASS

310295. Date de dépôt: 4 février 1981.
Abbott AG, Loretostrasse 1, 6300 Zoug. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et hygiéniques pour le soin de la peau. (Cl. int. 5)

ERYDERM

310296. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1981.
Gips-Union AG, Talstrasse 83, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Mauer-Trockenmörtel auf Zement- oder Gipsbasis. (Int. Kl. 19)

LENTOMUR

Allgemeine Weisungen über die Verwertung von Mostobst und Brennobst der Ernte 1981

vom 18. September 1981

Gestützt auf

- die Verordnung vom 24. August 1977, abgeändert durch die Verordnung vom 9. September 1981 über die Verwertung der Kernobsternen,
- die Verordnung vom 9. September 1981 über die Übernahmepreise für Kernobstbranntwein,
- den Bundesratsbeschluss vom 26. März 1957 über die Einfuhr von Mostobst und Obstzerzeugnissen,
- den Bundesratsbeschluss vom 20. Juni 1952 betreffend die Überwachung der Ausfuhr von Kernobst und Kernobstzerzeugnissen, erlässt die Alkoholverwaltung nachstehende Weisungen.

1 Allgemeines

Vollwertiges Mostobst, insbesondere Spezialmostäpfel und Mostäpfel ausgewählter Sorten, ist für die Deckung des Normalbedarfs und das Aufuen von Ernteausgleichsreserven der gewerblichen Mostereien zu verwenden. Überschüsse sind, soweit möglich, frisch oder verarbeitet zu exportieren. Mostbirnen, die weder für die Herstellung von Obstprodukten benötigt werden noch Abfluss im Export finden, sowie nicht vollwertige Mostäpfel und Brennobst können den Kolonnenbrennereien oder den von der Alkoholverwaltung zur Herstellung von Brennsaft ermächtigten Abpressbetrieben abgeliefert werden.

2 Vermittlung von Mostobst und Brennobst

- 20 Führen die eigenen Bemühungen. Mostäpfel ausgewählter Sorten oder gewöhnlicher Mostäpfel sowie zum Brennen bestimmtes Obst abzusetzen oder zu verwerten, nicht zum Ziel, so kann dies der Alkoholverwaltung mitgeteilt werden. Ebenso können Verwertungsbetriebe, denen es nicht gelingt, die Versorgung sicherzustellen, ihren ungedeckten Bedarf melden. Die Alkoholverwaltung trifft je nach der jeweils bestehenden Verwertungs- und Versorgungssituation die geeigneten Vorkehrungen.
- 21 Wer die Vermittlung der Alkoholverwaltung in Anspruch nehmen will, hat allfällige Anordnungen über den Zeitpunkt und die Staffellung der Ablieferungen zu beachten. Ferner sind die zu vermittelnden Mengen rechtzeitig, jedenfalls vor dem Verlad, der Alkoholverwaltung zu melden. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften übernimmt die Alkoholverwaltung keine Gewähr für die Verwertung.

3 Teilhabeberechtigung

- 30 Berechtig, an den von der Alkoholverwaltung in Aussicht genommenen Verwertungsmaßnahmen teilzunehmen, sind gewerbliche Mostereien und Exporthandelsfirmen.
- Als gewerbliche Mostereien werden Betriebe anerkannt, die regelmäßig Mostobst verarbeiten und der von der Alkoholverwaltung vorgeschriebenen Buchführungs- und Rapportpflicht fristgerecht nachkommen.

- 31 Gewerbliche Mostereien und Exporthandelsfirmen, die Verwertungsmaßnahmen mit Inanspruchnahme von Beiträgen der Alkoholverwaltung treffen wollen, haben dieser vorgängig entsprechende Gesuche einzureichen.

- 32 Verarbeitungskontingente und Ausfuhrbewilligungen werden entsprechend den zur Durchführung gelangenden Massnahmen in Übereinstimmung mit den im betreffenden Zeitpunkt bestehenden Versorgungs- und Ernteverhältnissen erteilt.

4 Beiträge

- 40 Beiträge für die Verwertung von Mostobst werden nur gewerblichen Mostereien oder Exporthandelsfirmen gewährt, die
- sich darüber ausweisen können, dass für sämtliches übernommene Most- und Brennobst die vom Bundesrat festgesetzten Preise bezahlt worden sind;
 - sämtliches zur Verarbeitung oder Ausfuhr gelangende Obst bei der Annahme der Qualitätskontrolle gemäss den Vorschriften des Schweizerischen Obstverbandes unterziehen und den Anordnungen der Kontroll- bzw. Überwachungsorgane Folge leisten;
 - die Beiträge an die von der Alkoholverwaltung unterstützte Gemeinschaftserwerb für Obstprodukte entrichten und bei der Ausfuhr von Obst oder Obstprodukten die Gebühren in die Exportfonds leisten;
 - die Beitragsgesuche fristgerecht einreichen und die erforderlichen Belege beibringen.

- 41 Gewerbliche Mostereien, die auf Beiträge der Alkoholverwaltung Anspruch erheben, haben

- eine von der Alkoholverwaltung zur Förderung des Absatzes nötigenfalls verfügte Übernahmepflicht für Mostäpfel ausgewählter Sorten zu erfüllen. Eine solche ist beschränkt auf die Sorten Beffertapfel, Bohnapfel, Boskoop, Engishofer, Heimenhofer, Jonagold, Spartan, Tobläsler und Wilerrot sowie auf eine Gesamtmenge von höchstens fünfzig Prozent der insgesamt für den Produkteausstoss eines Jahres benötigten Äpfel;

- eine von der Alkoholverwaltung angeordnete Ernteausgleichsreserve in Form von Apfelsaftkonzentrat anzulegen.

Gewerbliche Mostereien, die über keine oder unzureichende Ernteausgleichsreserven verfügen, haben zu beachten, dass in nachfolgenden Verwertungskampagnen eine Einfuhr von Kernobst zu Mostzwecken oder Obstsaftkonzentrat nur soweit bewilligt wird, als die mit Beiträgen der Alkoholverwaltung hergestellten Apfelsaftkonzentrate zur Bedarfsdeckung nicht ausreichen.

- 42 Die Vorschriften für die Verwertungsmassnahmen im einzelnen sowie die Art und Höhe der Beitragsleistungen werden von der Alkoholverwaltung in besonderen Weisungen festgehalten.

- 43 Andere als die vorgesehenen Beiträge werden nur ausgerichtet, wenn vorgängig bei der Alkoholverwaltung darum nachgesucht wurde und diese von ihr schriftlich zugesichert worden sind.

5 Haftung

Die Alkoholverwaltung übernimmt für die angeordneten Massnahmen keinerlei Haftung hinsichtlich Sorten oder Produkte, Qualität, Gewicht, Lagerung, Transport und Delkreder.

6 Verweigerung von Beiträgen

Die Alkoholverwaltung behält sich vor, bei Nichteinhaltung ihrer Weisungen die Beihilfen ganz oder teilweise zu verweigern und bereits bezahlte Beiträge zurückzufordern.

7 Strafbestimmungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes sowie das Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht Anwendung.

18. September 1981

Eidgenössische Alkoholverwaltung
H. Müller

Instructions générales concernant l'utilisation de fruits à cidre et de fruits à distiller de la récolte 1981

du 18 septembre 1981

La Régie des alcools, se fondant sur

- l'ordonnance du 24 août 1977, modifiée par l'ordonnance du 9 septembre 1981 concernant l'utilisation des récoltes de fruits à pépins,
- l'ordonnance du 9 septembre 1981 fixant les prix d'achat de l'eau-de-vie de fruits à pépins,
- l'arrêté du Conseil fédéral, du 26 mars 1957, sur l'importation de fruits à cidre et de produits de fruits,
- l'arrêté du Conseil fédéral, du 20 juin 1952, concernant la surveillance de l'exportation de fruits à pépins et de produits de ces fruits édicte les prescriptions suivantes:

1 Généralités

Les fruits à cidre sains et mûrs, en particulier les pommes à cidre spéciales et les pommes de variétés choisies, doivent être utilisés pour couvrir la demande normale et constituer une réserve en vue de l'égalisation des récoltes dans les cidreries professionnelles. Les excédents doivent, dans toute la mesure du possible, être exportés à l'état frais ou transformés. Les poires à cidre qui ne sont pas nécessaires à la fabrication de produits et qui ne peuvent être exportées, ainsi que les pommes à cidre de moindre valeur et les fruits à distiller, peuvent être livrés aux distilleries à colonne ou aux entreprises de pressurage autorisées par la Régie à fabriquer du jus à distiller.

2 Attribution de fruits à cidre et de fruits à distiller

- 20 Si les entreprises de transformation, malgré leurs efforts, ne parviennent pas à écouler ou à utiliser les pommes à cidre de variétés choisies ou les pommes à cidre ordinaires ainsi que les fruits destinés à la distillation, elles peuvent en avertir la Régie. Celles qui ne sont pas à même de couvrir leurs besoins peuvent aussi annoncer les quantités de fruits qui leur font défaut. La Régie prendra alors les dispositions appropriées en tenant compte de la situation de l'utilisation et de l'approvisionnement du moment.

- 21 Celui qui fait appel à l'entremise de la Régie doit observer les dispositions prises pour l'utilisation, relativement à l'époque et à l'échelonnement des livraisons. De plus, les quantités disponibles doivent être annoncées à la Régie en temps utile, mais en tout cas avant le chargement. Si ces prescriptions ne sont pas observées, la Régie décline toute garantie d'utilisation.

3 Participation

- 30 Seuls les cidreries professionnelles et les commerces d'exportation peuvent participer à l'exécution des mesures prévues par la Régie. Sont considérées comme cidreries professionnelles les entreprises qui transforment régulièrement des fruits à cidre et satisfont à l'obligation de tenir une comptabilité et de présenter des rapports dans les délais prescrits.

- 31 Les cidreries professionnelles et les commerces d'exportation qui désirent participer à l'exécution des mesures prises et revendiquer des subsides de la Régie doivent soumettre à cette dernière une demande au préalable.

- 32 Des contingents de transformation et des permis d'exportation sont accordés conformément aux mesures applicables au moment de la demande et compte tenu des conditions d'approvisionnement et de récolte.

4 Subsides

- 40 Les subsides pour l'utilisation de fruits à cidre ne sont octroyés qu'aux cidreries professionnelles et aux commerces d'exportation qui
- sont à même de prouver que pour tous les fruits à cidre et à distiller pris en charge, les prix fixés par le Conseil fédéral ont été payés;
 - soumettent, lors de la réception, tous les fruits ultérieurement mis en œuvre ou exportés au contrôle de la qualité, ce conformément aux prescriptions de la Fruit-Union suisse, et observent les instructions des organes de contrôle et de surveillance;
 - paient les contributions destinées à la publicité collective pour les produits de fruits soutenue par la Régie et les taxes aux fonds pour l'exportation lors de livraisons à l'étranger de fruits et de produits de fruits;
 - présentent les demandes de subsides, accompagnées des pièces justificatives requises, dans les délais prescrits.

- 41 Les cidreries professionnelles, qui revendiquent des subsides de la Régie, doivent

- s'engager à prendre en charge des pommes à cidre de variétés choisies si, pour encourager l'écoulement, la Régie le requiert. Cette obligation se limite aux variétés Beffertapfel, Bohnapfel, Boskoop, Engishofer, Heimenhofer, Jonagold, Spartan, Tobläsler et Wilerrot, ainsi qu'à une quantité globale d'au maximum cinquante pour cent de la quantité de pommes nécessaire pour la fabrication des produits vendus durant une année;
- constituer, sous la forme de concentré de jus de pommes une réserve pour l'égalisation des récoltes, requise par la Régie. Les cidreries professionnelles ne disposant d'aucune réserve ou d'aucune réserve suffisante pour l'égalisation des récoltes doivent savoir que, durant les prochaines campagnes d'utilisation, une importation de fruits à cidre ou de concentrés de jus de fruits n'est autorisée que dans la mesure où les concentrés de jus de pommes fabriqués moyennant des subsides de la Régie, ne suffisent pas à couvrir les besoins.

- 42 Les prescriptions relatives aux mesures concernant l'utilisation ainsi que le genre et le montant des subsides octroyés feront l'objet d'instructions particulières de la Régie.

- 43 D'autres subsides que ceux qui sont prévus ne seront accordés que si une demande est adressée préalablement à la Régie et dans la mesure où celle-ci en a garanti l'octroi par écrit.

5 Responsabilité

La Régie des alcools décline toute responsabilité pour les mesures prescrites en ce qui concerne les variétés ou les produits, la qualité, le poids, l'entreposage, le transport et le ducroire.

6 Refus d'accorder des subsides

La Régie des alcools se réserve le droit de refuser d'accorder ou de n'accorder que des subsides partiels, et d'exiger le remboursement des montants déjà alloués, si les présentes instructions ne sont pas observées.

7 Dispositions pénales

En cas d'infraction à ces instructions, les dispositions pénales de la loi sur l'alcool, de même que la loi fédérale sur le droit pénal administratif s'appliquent.

18 septembre 1981

Régie fédérale des alcools
H. Müller

Besuch in Bern des Staatssekretärs im Bundeswirtschaftsministerium der Bundesrepublik Deutschland

Auf Einladung des Direktors des Bundesamtes für Aussenwirtschaft, Staatssekretär Dr. Paul R. Jolles, wird der Staatssekretär im Bundeswirtschaftsministerium, Dr. Christian O. Schlecht, am 21./22. September den Bundesbehörden einen offiziellen Besuch abstatten.

Vorgesehen sind Gespräche über die Wirtschaftslage in beiden Ländern und über die Entwicklung der Weltwirtschafts- und Welthandelsbeziehungen. Ferner werden Fragen der europäischen Zusammenarbeit, insbesondere die Beziehungen der Schweiz zu den Europäischen Gemeinschaften und bilaterale Themen erörtert.

Staatssekretär Schlecht wird am Montagabend, um 18.15 Uhr, auf Einladung der Volkswirtschaftlichen Gesellschaft des Kantons Bern im Hotel Bellevue Palace, in Bern, einen öffentlichen Vortrag halten über die deutsche Wirtschaftspolitik in einer veränderten Weltwirtschaft.

Im Verlauf seines Besuches wird Staatssekretär Schlecht auch vom Chef des EVD, Bundesrat Honegger, empfangen werden.

Visite à Berne du Secrétaire d'Etat au Ministère fédéral de l'économie de la République fédérale d'Allemagne

Donnant suite à l'invitation du Secrétaire d'Etat Paul R. Jolles, directeur de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures, le Secrétaire d'Etat au ministère fédéral de l'économie, M. Christian O. Schlecht, rendra visite aux autorités fédérales les 21 et 22 septembre.

Il est prévu que les entretiens portent sur la situation économique dans les deux pays et le développement des relations économiques et commerciales mondiales. Parmi les autres sujets qui seront abordés figurent la coopération en Europe - plus particulièrement les relations de la Suisse avec les Communautés européennes - et les questions bilatérales.

Lundi 21 septembre, à 18 h. 15, invité par la «Société de l'économie publique du canton de Berne», le Secrétaire d'Etat Schlecht présentera, au Bellevue Palace, à Berne, une conférence publique sur la politique économique allemande dans une économie mondiale en mutation.

Au cours de sa visite, le Secrétaire d'Etat Schlecht sera également reçu par le Chef du Département fédéral de l'économie publique, le Conseiller fédéral Honegger.

Einbanddecken für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1980

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1980 (53. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Voreinzahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1980

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1980 (53e année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.- à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

OF Orell Füssli Graphische Betriebe AG

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 1. Oktober 1981, 16 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Dietzingerstrasse 3, Zürich 3.

Traktanden:

1. Statutenänderung.
2. Kapitalerhöhung.
3. Statutenänderung aufgrund der Kapitalerhöhung.
4. Wahlen.
5. Diverses.

Die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre werden mit eingeschriebenem Brief unter Beilage der Traktandenliste und der Anträge des Verwaltungsrates zur ausserordentlichen Generalversammlung eingeladen.

Zürich, den 18. September 1981

Der Verwaltungsrat

Montagnola Terrabau AG, Zug

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 30. September 1981, um 14 Uhr, bei Studio legale De Pietri & Martinola, Viale Francini 15, Lugano, mit folgender

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1978, 31. Dezember 1979 und 31. Dezember 1980.
2. Berichte der Kontrollstelle.
3. Sonderbericht über die finanzielle Lage der Gesellschaft.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Verwendung der Jahresergebnisse.
6. Statutarische Wahlen.
7. Varia.

Montagnola Terrabau AG
Der Verwaltungsrat

Interdiscount Holding SA

Boulevard de Pérolles 55, 1700 Freiburg, Tel. 037 24 84 33, Telex 36 328 IDCO

Die Aktionäre der Interdiscount Holding SA werden hiermit zu der am Dienstag, 6. Oktober 1981, 14.30 Uhr, im Restaurant de la Grenette, Place Notre Dame, Freiburg, stattfindenden

11. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen. Öffnung des Kontrollbüros um 14 Uhr.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980/81.
2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über:
- 3.1 Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980/81;
- 3.2 Entlastung des Verwaltungsrates;
- 3.3 Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen:
- 4.1 der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1981/82.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes liegen zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft, Boulevard de Pérolles 55, 1700 Freiburg, sowie bei den unten genannten Banken auf:

Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, Genf
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerische Volksbank, Bern
Kantonalbank von Bern, Bern
Hypothek- und Handelsbank, Winterthur

Den am 22. September 1981 im Aktienbuch eingetragenen Namenaktionären werden Eintrittskarten sowie weitere Unterlagen zur Traktandenliste direkt zugestellt.

Die Inhaberaktionäre können ihre Eintrittskarten für die Generalversammlung sowie weitere Unterlagen zur Traktandenliste vom 22. bis 26. September 1981 nur bei den vorgenannten Banken beziehen. Die Eintrittskarten für Inhaberaktionäre werden durch diese Banken abgegeben gegen Überlassung eines Ausweises, der die Hinterlegung der Aktien bei einer Bank bescheinigt. Die Aktien müssen bis zum Tage nach der Generalversammlung hinterlegt bleiben. Für die Inhaberaktien stellt die Gesellschaft keine Eintrittskarten aus. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

Freiburg, den 15. September 1981

Für den Verwaltungsrat:
Der Präsident: E. Traber

A. Collet SA, Genève

place du Molard 8

Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

qui aura lieu le vendredi 2 octobre 1981, à 9 h., au siège de la société, place du Molard 8, 1204 Genève.

Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale ordinaire du 22 septembre 1980.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1980/1981.
3. Rapport du contrôleur des comptes.
4. Approbation des comptes.
5. Nominations statutaires et désignation de l'organe de contrôle.
6. Divers.

Le compte de pertes et profits et le bilan, de même que le rapport du contrôleur des comptes, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition des actionnaires au siège de la société dix jours avant l'assemblée générale.

Genève, le 10 septembre 1981

Le conseil d'administration



N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE
PETROLEUM MAATSCHAPPIJ

Établie à La Haye/Pays-Bas

(Royal Dutch)

Le Conseil d'Administration et la Direction de la N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ (Royal Dutch) ont décidé de distribuer, à valoir sur le dividende de l'exercice 1981, un acompte de fl. 3,- par action ordinaire d'une valeur nominale de fl. 10.

Sous déduction de l'impôt néerlandais sur le dividende (25%) et contre remise du coupon No 170 des certificats d'action au porteur munis de coupons, le dividende intérimaire sera payable en Suisse, à partir du mardi 22 septembre 1981, auprès des banques suivantes:

Crédit Suisse,
Société de Banque Suisse,
Union de Banques Suisses,
Banque Leu S.A.,
Pictet & Cie, Genève.

Ont droit au dividende intérimaire pour les actions au porteur dont les certificats sont munis d'une feuille de dividende qui ne se compose pas de coupons séparés (dites titres CF), ceux qui, le 11 septembre 1981, à la fermeture des bureaux, sont détenteurs de telles actions et dont les feuilles de dividende se trouvent à cette date entre les mains d'un dépositaire affilié au "Centrum voor Fondsenadministratie B.V." (Centre pour l'Administration de Valeurs mobilières). Le dividende intérimaire sera versé le mardi 22 septembre 1981, sous déduction de l'impôt néerlandais sur le dividende (25%) au Centre précité, qui assurera le paiement aux dépositaires intéressés.

Les actionnaires domiciliés en Suisse pourront demander la restitution des 2/5 de l'impôt néerlandais sur le dividende conformément aux dispositions de l'accord sur les doubles impositions entre le Royaume des Pays-Bas et la Confédération Suisse, en utilisant la formule R-NL 1.

Le crédit en compte ou le paiement de la contre-valeur du dividende seront effectués en francs suisses au cours du jour.

La Haye, le 10 septembre 1981

LA DIRECTION

**Wer nicht inseriert . . .
wird vergessen!**

Pirelli S.p.A., Milan

Certificats représentatifs au porteur mis en circulation en Suisse par la Société Nominée de Genève

(Numéro de valeur: 576.550)

Conformément aux décisions prises par l'assemblée générale des actionnaires du 16 juillet 1981, la société Pirelli S.p.A. procède, du 18 septembre au 19 octobre 1981, aux opérations suivantes en Italie:

Augmentation de capital contre espèces

- Les actionnaires, détenteurs d'actions ordinaires ou d'épargne ont la faculté de souscrire, au prix de Lit. 1450.- contre remise du coupon no 7 (action ordinaire originale) ou no 1 (action d'épargne originale):
1 action d'épargne au porteur de Lit. 1000.- nominal pour
7 actions ordinaires ou d'épargne.
- Les porteurs d'obligations convertibles Pirelli S.p.A. 13% 1981/91 ont la faculté de souscrire, au prix de Lit. 1450.- contre présentation des obligations pour estampillage:
5 actions d'épargne au porteur de Lit. 1000.- nominal pour
49 obligations convertibles.

Ces actions d'épargne bénéficieront d'un dividende privilégié à concurrence de 7% de la valeur nominale, elles pourront être converties, pendant le dernier mois de chaque exercice social jusqu'à celui commençant en 1990, en actions ordinaires, à raison d'une action ordinaire de Lit. 1000.- nominal pour une action d'épargne.

Emission d'obligations convertibles

- Les actionnaires, détenteurs d'actions ordinaires ou d'épargne ont la faculté de souscrire, au pair, contre remise du coupon no 8 (action ordinaire originale) ou no 2 (action d'épargne originale):
1 obligation convertible 13,5% 1981/88 de Lit. 1000.- nominal pour
5 actions ordinaires ou d'épargne.
- Les porteurs d'obligations convertibles Pirelli S.p.A. 13% 1981/91 ont la faculté de souscrire, au pair, contre présentation des obligations pour estampillage:
1 obligation convertible 13,5% 1981/88 de Lit. 1000.- nominal pour
7 obligations convertibles.

Ces obligations ont une durée de 7 ans, portent un intérêt à 13,5% payable semestriellement le 1er mai et 1er novembre de chaque année, et pourront être converties en actions ordinaires de Lit. 1000.- nominal, dans la proportion de 2 actions pour 3 obligations détenues. Elles seront remboursables par tirage au sort de 5 séries, le 15 juillet de chaque année à partir de 1985 jusqu'à l'échéance en 1988.

Les actions ordinaires se traitent actuellement en bourse de Milan aux environs de Lit. 1680.-.

La création en Suisse d'un certificat pour des actions d'épargne au porteur ne se justifiant pas, nous avons décidé de ne pas participer directement aux opérations susmentionnées. Il n'y aura pas de marché de droits en Suisse.

Toutefois, les détenteurs de certificats au porteur de la Société Nominée de Genève, qui tiendraient à souscrire les actions d'épargne et/ou les obligations convertibles auxquelles ils ont droit, sont priés de remettre leurs certificats, étant donné que ces derniers sont démunis de coupons, aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie ou de MM. Pictet & Cie, à Genève, en indiquant auprès de quelle banque en Italie ils désirent recevoir les droits originaux nécessaires à leur souscription d'actions d'épargne originales et/ou d'obligations convertibles, ceci d'ici au 12 octobre 1981, dernier délai. Passé cette date, les droits non exercés seront réalisés au mieux et leur produit éventuel tenu à la disposition des ayants droit contre remise des certificats.

Les certificats, démunis de coupons, devront donc être remis aux guichets susmentionnés, classés dans l'ordre arithmétique, accompagnés d'un bordereau numérique, pour être échangés contre de nouveaux titres, coupons no 3 et suivants attachés.

Genève, le 14 septembre 1981

Société Nominée de Genève

INTERFOOD SA

Conformément aux décisions prises par l'assemblée générale des actionnaires du 17 septembre 1981, il sera payé un dividende de:

- fr. 14.95 net par action série A de fr. 100.- nom., (fr. 23.- moins 35% d'impôt anticipé),
- fr. 74.75 net par action série B de fr. 500.- nom., (fr. 115.- moins 35% d'impôt anticipé),

à partir du 22 septembre 1981, contre remise du coupon no 14,

au siège social à Lausanne,

ainsi qu'auprès des banques suivantes:

- Crédit Suisse, Zurich, Lausanne, Neuchâtel et Berne
- Société de Banque Suisse, Bâle, Lausanne, Neuchâtel et Berne
- Union de Banques Suisses, Zurich, Lausanne, Neuchâtel et Berne
- Banque Cantonale de Berne, Berne
- Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel
- Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
- Banque Populaire Suisse, Berne
- Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne, Berne

Lausanne, le 18 septembre 1981

Le conseil d'administration

Air-Cond SA, Vezia

Convocazione azionisti

I Signori azionisti della Air-Cond SA sono convocati per

l'assemblea generale ordinaria

che si terrà lunedì 28 settembre 1981, alle ore 17.30, presso la sede sociale, in via Morbio, a Vezia.

Trattande:

- Approvazione verbale ultima assemblea.
- RielaZIONE dell'amministrazione.
- Presentazione bilancio 1980.
- Nomine statutarie.
- Eventuali.

Il consiglio di amministrazione

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Wir kaufen laufend

Liquidations- und Überschussposten

aller Art von Unternehmern und Konkursämtern.

Otto's Schadenposten AG
Centralstrasse 39, 6210 Sursee
Tel. 045 21 21 01

Zu kaufen gesucht, von erfahrenerm Treuhänder und Steuerfachmann (lic. rer. pol. HSG), beslehendes

Treuhandbüro

Honorarumsatz mind. Fr. 150 000.- p.a.
Angebote unter Chiffre 37-H 23829, an Publicitas Zürich.

Zu verkaufen im Tessin

- direkt vom Besitzer
- Verscio Nähe Locarno

zwei Einfamilienhäuser

(Reihenhäuser)

- typische romantische Tessiner Atmosphäre,
- sehr sonnige Lage (Süd, unverbaubar).

Preis pro Haus, einschliesslich eigenem kleinen Garten, überdachtem Parkplatz, Pergola, separatem Hobbyraum (als Tessiner Grotto oder kleine Wohnung ausbaubar), Fr. 350 000.-

Detaillierte Auskünfte zu erhalten unter Chiffre 480748, an Publicitas, 6601 Locarno.

Ihr **STEMPEL-** Lieferant

H. Homberger
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02
8401 Winterthur, im Zentrum

Zu kaufen gesucht

Treuhand-, Buchhaltungs- und/oder Inkassobüro

vorzugsweise im Raume Zentralschweiz.

Es können auch einzelne Mandate berücksichtigt werden.

Offerten unter Chiffre G 70561, Publicitas, 3001 Bern.

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.

Roby's Überschusswaren AG
Amerbachstrasse 45, 4057 Basel
Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB)

Erblasserin:

Baumgartner Irma Marguerite

geboren 1907, von Bern und Engi GL, gewesene Arbeitslehrerin, wohnhaft gewesen in Bern, Brunnadernstrasse 73, verstorben am 10. August 1981.

Eingabefrist bis und mit 30. Oktober 1981:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche (Wert 10. August 1981) beim Regierungsstatthalter II von Bern, Laupenstrasse 4, 3008 Bern;
- für Guthaben der Erblasserin (Wert 10. August 1981) bei Notar Dr. Alfred Santschi, Effingerstrasse 6, Bern.

Massaverwalter: Andreas Wyssenbach, Fürsprecher, Engeredweg 3, 3012 Bern.

Die Eingaben an das Regierungsstatthalteramt bzw. den Notar sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Bern, den 10. September 1981

Der Beauftragte:
Dr. Alfred Santschi, Notar

Altershalber zu verkaufen zwischen Zürich und Winterthur kleinere, ausbaufähige

Fabrikation metallurgisch-chemischer Richtung

4½-Zimmer-Wohnung vorhanden. Bei Verlegung Platzbedarf min. 50 m². VP Fr. 35 000.-, inbegriffen Büro, Lager, Roh- u. Verpackungsmaterial, Maschinen, Kundenkartei und intern. Schutzmarke.

Offerten unter Chiffre 41-22190 Publicitas, 8401 Winterthur.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

FILTRON®



Filtron, das neue, kleine Elektrogerät für keimfreies Trinkwasser. Von Fichtel & Sachs, Einlech. Sicher. Nur 300 g schwer. Auch mit Dauerschlüssel. Unentbehrlich für Ihre Auslandsreise. Fr. 95.-

In Elektrolochgeschäften, Drogerien, Warenhäusern.

ANSON AG 8003 Zürich
Aegerstrasse 56 01 35 95 12

NEU

Ihr Archiv gleich flott wie Ihr Büro..... nur viel günstiger!

grossartig im Grossen

Einloch unseren kostenlosen Rückruf verlangen über Telefon 064 43 30 00 oder:

Coupon Senden Sie uns bitte Ihre Information über HIGH-STAK (Hoch-Stapel)

Name _____
Firma _____
Strasse _____
PLZ/Ort _____
Telefon _____

Ludwig Poppe & Co. Bergstrasse 5 5036 Oberentfelden